

ACC 10000/145/461

THE AQUARIUM

Jan. - Aug. 1944

Heading

FA-113

29 August

Subject: Accn of WD Analyst at Naples Aquarium
To : Headquarters, 3 District, (Attn: Lt. Col. F.A.H.
Goodwin)

1. The Director of the Naples Aquarium, Dr. Dohrn, has expressed to this Headquarters, his approval of the occupation of several rooms by the WD Analyst of 14 and 20 CSRASC and his complete desire to cooperate.
2. In view of this willingness, it is felt that there is no objection to a regularisation of the occupation.

For the Regional Commissioner;

PAUL Rerere,
Major, A.G.D.
Adjutant

2346

11 GIU 1944
Time in 0950
Dispatched

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
APO 394

Subcommission for Monuments Fine Arts and Archives

FA
JEMP/VS

20031/3/MFAA

10 June 1944

Subject: Naples Aquarium, Chemical Laboratory.

To : Col. H. AAI, CMF.

1. The Marine Zoological Research Station at Naples is among the half-dozen most important stations of its kind in the world. Its status and importance are sufficiently indicated by the fact that the Royal Society of London recently offered a money grant specifically to carry out its programme of research. A special exception has been made to current financial policy to enable this grant to be accepted.

2. In addition to the normal research-staff, the laboratories are providing facilities for a large part of the research-staff and teaching-staff of Naples University. The laboratories of the University itself were completely wrecked by souvenir-hunters during the early stages of the occupation of Naples, and large parts of the University buildings have been requisitioned. The requisition of this laboratory would therefore undoubtedly impose a heavy additional handicap on the already overstrained resources of the Italian Educational authorities.

3. I should add that (as explained verbally) this reply to your query cannot be regarded as official, although I am confident that it represents the views of the Educational Sub-Commission of ACC. Any official correspondence should be routed to the Regional Commissioner, Region 3, to whom I will pass a copy of this letter.

2345

Jewell

J.B. WARD PERKINS
Major, R. A.
Deputy Director.

1st Ind

TO: Regional Commissioner, AMG, Reg. 3, for MFAA .

This letter arises out of a personal visit by Lt. Col. GAW of G-4, AAI. I explained that, although this Subcomm. has been interested in the Aquarium, I was in no position to give an official reply. He requested me however to put our views in writing, and I am forwarding a copy for your information and record.

J.B. WARD PERKINS
Major, R.A.
Deputy Director.

COPY

Subject:- Accommodation - W.D. Analyst's Laboratory.

HQ AAI
C.M.F.

2038/14/02.

7 June 44.

G.4.

1. It is now essential to find suitable accommodation for the Laboratories of the W.D. Analysts. As you are aware these Analysts are engaged on examining the products of local manufacturers before large contracts are placed with them by the W.D. This work is of course growing and becoming more important as many factories are now reopening.
2. Suitable accommodation has been found consisting of the Chemical Laboratory in the Aquarium Neapolitana, Riviera di Chiaia. This is opposite the old Flambo HQ. May arrangements please be made for this accommodation to be made available.

2341

/s/ ?????

for Brigadier,
D.Q.M.G.

HEADQUARTERS
REGION 3, ALLIED CONTROL COMMISSION
A.P.O. 394, U. S. ARMY

30 May 1944

FA- 66

MEMO:

TO : Communications & Utilities, Hq., Region 3, ACC.

1. The Aquarium of Naples is under the supervision of this office and there is frequent needs of facilities of communication with the Director, Dr. G. Montalenti.

2. It is requested, if possible, that one of their two former phones - 11713 or 10450 - be reactivated. It is understood that the telephone company has said this is possible if the approval of your office is given.

2343

~~By Order of Colonel FOLLETTI:~~

Paul Gardner
Paul Gardner

Major, AUS,
Regional Fine Arts Officer

CPU Section 1JUNE 1944.

Major Gardner: We have instructed the Tel. Co., to reconnect one of the above telephones.

John A. Bridgeman
John A. Bridgeman
Telecomm. Officer.

To M.O.F.A. 176

HEAD
ALLIED CONTROL COMMISSION
R.C. & M.C. SECTION
APO 394

2 May 1944

Ref/26/30/CA

SUBJECT: Naples Marine Zoological Institute & Aquarium.

TO : AFHQ (MCS)

1. Reference your letter MCS 619.3 of 23 March 1944. First remittance of £.200 has been received in Banco di Napoli for payment in like to above Institute.
2. May the remainder of the sum of £.1,000 be drawn via Bank of England to Banco di Napoli. It is suggested that this be done at the rate of £.200 per month.
3. We are able to confirm that arrangements have been made for the preparation of a budgeting scheme of work with subsequent periodic statements of actual expenditure.

regd H.E. Fisher Col.
Bri 2342
Executive Commissioner
For Chief Commissioner

Copies to:

Finance Sub-Commission (2)
Reg. III (2) for F.O. & M. & F.A.
Admin. Section.

Regd
18/5/44

CONTROL COMMISSION
HQ. REGION 3 ALLIED MILITARY GOVERNMENT
HEADQUARTERS
PROVINCE OF BENEVENTO

F.A.

18 MAG 1944

1000

File Ref. IBP/137/BP.

SUBJECT :- Library of Istituto Zoologico of Naples.

TO :- Headquarters Region 3, ACC (Fine Arts Section).

1. Reference copy communication attached from the Consiglio Provinciale dell'Economia of this Province.
2. I understand the Zoological Authorities at Naples desire to return the Library to Naples, but are without transport.
3. I cannot supply transport, and, in view of the need for clearing the premises in order to permit work to be resumed, I would be obliged if arrangements could be made to have the Library removed.

2341

F.J. Armstrong

12 May 44
Benevento

Major.
F.J. ARMSTRONG.
Provincial Commissioner.

HEADQUARTERS
REGION 3, ALLIED CONTROL COMMISSION
A.P.O. 394, U. S. ARMY

FA- 66

30 May 1944

MEMO:

TO : Communications & Utilities, U.S., Region 3, ACC.

1. The Aquarium of Naples is under the supervision of this office and there is frequent needs of facilities of communication with the Director, Dr. G. Mantalenti.

2. It is requested, if possible, that one of their two former phones - 11713 or 10450 - be reactivated. It is understood that the telephone company has said this is possible if the approval of your office is given.

By Order of Colonel POLETTI:

2340

Paul Gardner
Major, AUS,
Regional Vice Area Officer

HEADQUARTERS
REGION 3, ALLIED CONTROL COMMISSION
A.P.O. 394, U. S. ARMY

FA- 65

30 May 1944

SUBJECT: Grant of Royal Society of London to Zoological
Station of Naples.

TO : Regional Finance Officer, Hq., Region 3, ACC.

1. It is the intention of the Zoological Station of Naples to use the grant of 1000 Pounds of the Royal Society of London for its 1944 Research Program.

2. The budget of this research program has been submitted to this office and has been checked. It is recommended that the funds of this grant be placed at the disposal of the Director of the Zoological Station as soon as they are available.

3. A periodic check of the accounts of this research program will be made by this office.

2339

By Order of Colonel POLETTI:

Paul Gardner,
Major, AUS,
Regional Finance Officer

STAZIONE ZOOLOGICA
DI NAPOLI

ERETTA IN ENTE MORALE CON
R. DECRETO DEL 21 OTTOBRE 1923

TELEFONO: 11713

TELEGRAMMI: AQUARIUM

May 18th, 1944

FINANCIAL STATEMENT OF THE ZOOLOGICAL STATION

1) Normal sources of income:

- a) Entrance fees to the Aquarium
- b) Sale of preparations to schools and museums
- c) Fees for the "working tables"
- d) Ordinary and extraordinary grants

2) The aim of the Institution has always been to be self-supporting, as far as possible. Several times sums were granted by foreign Institutions (e.g. the Rockefeller Foundation) under the condition that the trend toward the self-supporting basis should be stressed.

2338

3) The budget for 1943, herewith enclosed, shows that, during this year:

- a) The income deriving from a) entrance fees (Chapt. N.1)
- b) sale of preparations (Chapt. N.5) and c) working tables (Chapt. N.2) was extremely reduced. The ordinary contributions (Ch. N.3) have covered only a very small part of the budget;
- b) Thus the main part of the budget was supported by extraordinary grants;

In consequence:

- c) Laboratory and ordinary expenses were reduced to the minimum;
- d) The expenses for the personnel were also kept as low as possible. Several employees were dismissed, and the special war indemnity ("indennità di allarme") given to all public employees was not paid because of lack of funds;

4) The estimate for 1944, herewith enclosed shows that:

a) The estimate for all the expenses have been kept as low as possible;

b) The salaries have been raised according to the order of the A.M.G., and the war indemnity to the personnel has been put into the estimate starting only with January the 1st, 1944;

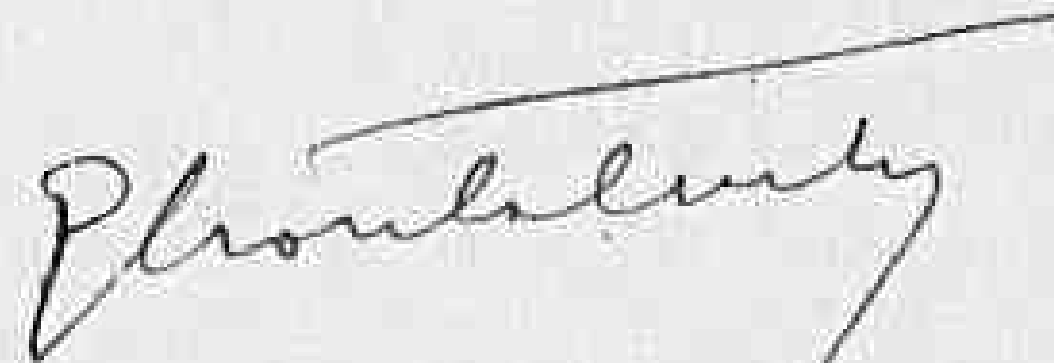
To be reached

c) The balance is expected, mainly by extraordinary grants.

-3-

is possible, so that the files existing in our Library should not be interrupted.

The Z.S. will gladly supply, upon request, more detailed informations on any point of its budget.



(Prof. Giuseppe Montalenti
Second Director)

Enclosed:

- 1) Bilancio preventivo e consuntivo 1943; consuntivo 1944
- 2) Entrate dell'Acquario dal mese di maggio 1943 al maggio 1944.

2336

B i l a n c i o
Preventivo e consuntivo 1943
preventivo 1944

		ENTRATE		
		Preventivo	Consuntivo	Preventivo
		1943	1943	1944
Cap. 1	Acquario	100.000,=	44.317,10	200.000,=
2	Tavoli Italiani (	240.000,=	143.941,40	47.000,=
	" stranieri (			170.000,=
3	Contributi ordin.	135.000,=	131.631,80	75.000,=
4	Rimborsi e riten.	80.000,=	57.536,30	110.000,=
5	Conservazione	50.000,=	47.325,85	10.000,=
6	Vendita pubblicaz.	20.000,=	1.465,=	-
7	Interessi o/c	-	748,50	500,=
8	Contributi Straord.	430.000,=	541.145,90	588.382,40
Restab di Cassa al				
31/12/1942		1.541,25	1.114,=	2335
Renta di Cassa al				
31/12/1943				1.117,60
Totali		1.056.541,25	969.225,85	1.202.000,=

Il Ragioniere

Il Consigliere Delegato
Direttore della Stazione Zoologica

U S G I T E

	Preventivo 1943	Consuntivo 1943	Preventivo 1944
Cap. 1 Personale	600.000,=	645.245,65	852.000,= (*)
2 Spese Generali	88.300,=	68.155,=	100.000,=
3 Manutenzione	26.000,=	6.499,25	10.000,=
R.S. 4 Laboratorio	20.500,=	11.015,10	15.000,=
5 Acquario	36.000,=	28.177,55	40.000,=
R.S. 6 Biblioteca (accanto- mento)	60.000,=	47.418,45	60.000,=
R.S. 7 Pubblicazioni	30.000,=	14.378,05	15.000,=
R.S. 8 Conservazione	25.000,=	9.622,50	5.000,=
R.S. 9 Pesca	15.000,=	22.929,35	5.000,=
10 Spese straordinario	100.000,=	114.667,35	100.000,=
Resto di Cassa a pareggio	51.741,25	1.117,60	2334
Totale	1.056.541,25	969.225,85	1.202.000,= 340.000
			1.542.000,=

Il Ragioniere

Il Consigliere Delegato
Direttore della Stazione Zoologica

(*) N.B. Alla somma preventivata per il 1944 devono aggiungersi la
somma di L. 340.000, per corrispondere l'indennità di guerra al personale,
a partire dal 1° gennaio 1944.

ENTRATE DELL'ACQUARIO

DAL MESE DI MAGGIO 1943 AL MESE DI MAGGIO 1944

Maggio 1943.....L.	7519,=	
Giugno "	3738,=	
LUGLIO "	1284,=	
Agosto "	90,=	(°)
Settembre, Ottobre, Novembre 1943.....	chiuso	
Dicembre 1943.....	15.160,=	(°°) 2333
Gennaio 1944.....	18.715,=	
Febbraio 1944.....	22.960,=	
Marzo "	29.655,=	
Aprile "	43.380,=	
1°-15 Maggio 1944.....	50.120,=	(°°°)

NOTE

- (°) L'Acquario fu chiuso il 4 agosto 1944
 (°°) L'Acquario fu riaperto il 10 dicembre
 (°°°) La Villa fu sgomberata dalle truppe Alleate
 e riportata al pubblico dal 1° maggio.

1st Ind.

Hq., Reg. 3, AOC, APO 394, U; S; Army, 27 May 1944

TO: P.C., Prov. of Naples, Hq. Reg. 3, (ATT: Major
Hershenson)

1. Attached letter from Director of Aquarium.
2. Any of his requested repairs that can be granted him will
be appreciated by this office.

Paul Gardner
Major, AEC,
Regional Fine Arts Officer

2332

5. Unless there is some reason to the contrary, it is recommended most strongly that every effort be made to have the grant of the Royal Society placed at the disposal of the Aquarium.

Paul Gardner

Paul Gardner

Major, AUS

Regional Fine Arts Officer

approved

April 22

1944

Polletti

2330

5. Unless there is some reason to the contrary, it is recommended most strongly that every effort be made to have the grant of the Royal Society placed at the disposal of the Aquarium.

Paul Gardner
Major, AUS
Regional Fine Arts Officer

2328

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
APO 394
Subcommission for Monuments Fine Arts and Archives

REDF/nap

19 April 1944

20034/1/AFAA

Ref. 26/22/CA of 5 Apr 44

Subject: Naples Marine Zoological Institute and Aquarium.

To : Vice President, Admin. Sect., for R.C. & M.C. Sect.

1. The Aquarium and Zoological Station of Naples is one of the most important institutions for marine research in existence. In the past it has ~~been~~ largely been supported by grants from Academies, Universities, and Learned Societies of the entire world. The Italian state and the city of Naples contributed to its operation expenses, but its extensive and ~~valuable~~ valuable research programme was made possible only by the above-mentioned grants.

2. At present the Institute is functioning with difficulty on funds, the equivalent of those formerly granted by the state and commune, which have been made available by Region III. It is not possible, for military reasons, to open the Aquarium to civilians, although arrangements have been made for visits by troops.

3. In January 1944 the Royal Society of London cabled the offer, without solicitation on the part of the Aquarium, of a grant of one thousand pounds to aid the current research programme. The source of the offer should be a sufficient guarantee both of the value of the work and of its international character and reputation.

4. The sum of £1000 should be sufficient and the Monuments, Fine Arts and Archives Subcommission is strongly of the opinion that the offer should be accepted.

2327

Ernest T. De Wald
ERNEST T. DE WALD
Major, Spec. Res.
Director

Copy to:
Regional Commissioner, Reg. 3, for
the attention of Regional AFAA
Officer.

5. Unless there is some reason to the contrary, it is recommended most strongly that every effort be made to have the grant of the Royal Society placed at the disposal of the Aquarium.

Paul Gardner
Major, AUS
Regional Fine Arts Officer

2321

- 1133
- f. Bibliographical work by several professors of the University of Naples.
 - g. Practical work by students of Professor Ranzi and Dr. Montalenti.
3. Dr. Montalenti states that a heavy expense is the purchase of fish and other marine specimens for the research work.
4. Dr. Montalenti states that the research program outlined above cannot be carried out without some sort of financial assistance such as that proposed by the Royal Society.

PAUL GARDNER
Maj. AUS
Division of Fine Arts

2317

